

## Unsere Möglichkeiten auf einen Blick

- + Förderung der Willkommenskultur
- + Aufbau von Unterstützungsnetzwerken, indem vorhandene und zu schaffende Initiativen im Flüchtlingsbereich vernetzt und begleitet werden
- + Ansprechpartner für Ehrenamtliche, die Flüchtlinge begleiten

## Our opportunities at a glance

- + promote a welcoming culture
- + build supporting networks by accompanying and connecting existing and future initiatives for refugees
- + contact person for volunteers accompanying refugees

## نظرة سريعة على خدماتنا وإمكانياتنا

- + دعم ثقافة الترحيب والتعايش والإندماج.
- + بناء شبكة دعم للمبادرات الممكنة والمبادرات الموجودة في نطاق مجال اللجوء ومرافقتكم لإتمام ذلك.
- + يوجد متحدث للمتطوعين ومرافقة اللاجئين.

## Sie haben Fragen? Wir helfen.

## Any questions? We help you.

هل لديكم أسئلة؟ نحن نساعدكم

### Rabea Carrero

Goethestraße 11  
21762 Otterndorf

T 047 51 . 99 09 - 69

M 01 75 . 190 08 69

rabea.carrero@drk-cuxhaven-hadeln.de

### Dienstag

9.00 bis 12.00 Uhr

### Donnerstag

13.00 bis 16.00 Uhr

(und nach Vereinbarung)

### Anke Müller-Belecke

Oestingergang 19  
21745 Hemmoor  
(im DRK-Familienzentrum Hemmoor)

T 047 71 . 64 65 - 59

F 047 71 . 580 93 - 20

anke.mueller-belecke@drk-cuxhaven-hadeln.de

### Montag und Donnerstag

8.30 bis 12.00 Uhr

### Montag

15.00 bis 18.30 Uhr

(und nach Vereinbarung)

Koordinierungsstelle Flüchtlingswesen  
Otterndorf und Hemmoor



Gefördert durch die  
**Aktion**  
MENSCH

**Deutsches**  
**Rotes**  
**Kreuz**  
Cuxhaven/Hadeln

## Unsere Koordinierungsstellen

Die Koordinierungsstellen sind Ansprechpartner für Flüchtlinge und Einheimische bei Fragen, Anregungen und Wünschen. Unsere Mitarbeiter beschäftigen sich mit der Aufnahme, Integration und Kommunikation im Flüchtlingswesen.

Die Flüchtlinge werden durch die Kontaktstellen bei der Erstorientierung und im Alltagsleben unterstützt. Hierbei liegen die Schwerpunkte auf der Förderung von Stärken und Kompetenzen der Flüchtlinge und ihr Sichtbarmachen vor Ort. Dies beinhaltet beispielsweise auch die Begleitung zu Ärzten oder Behörden sowie die Unterstützung bei der Vermittlung in Deutschkurse oder in Beschäftigung und Arbeit.

Darüber hinaus begleiten und unterstützen die Kontaktstellen ehrenamtliche Helferinnen und Helfer im Flüchtlingswesen – zum Beispiel bei der Durchführung von Projekten zur Integration von Flüchtlingen der Umgebung.

## Our coordination centers

*The coordination centers are contact partners for refugees and locals with questions, suggestions and wishes regarding the welcoming, the integration and the communication of refugees.*

*The refugees are supported by the contact points in their first orientation and in daily life. The focus is on the promotion of strengths and skills of refugees and their visualization on site. This includes for example the accompanying to doctors or authorities and supporting them to learn the German language or to get an employment.*

*In addition, the contact points guide and support volunteer helpers of refugees – for example, in the implementation of projects to integrate refugees around.*

## المراكز التوجيهية والتنسيقية لدينا

مراكزنا التوجيهية والتنسيقية تختص بالإتصال والتنسيق مع اللاجئين والمواطنين المحليين للرد على الأسئلة أو الإقتراحات أو الرغبات في حالات التسجيل والتعايش والإندماج والتواصل من ومع اللاجئين.

سيتم دعم اللاجئين من مراكزنا التوجيهية والتنسيقية من البداية في كل المسائل وفي حياتهم اليومية. وهنا ستركز أولوياتنا وإمكانياتنا للاجئين وشرح الأمور وجعلها أكثر وضوحا في أماكن حدودها.

هذا سيشمل على سبيل المثال مرافقتكم للأطباء أو المؤسسات وأيضا والهيئات والتنسيق لعمل دورات لغوية أو عمل.

بالإضافة إلى ذلك سيتم مرافقتكم من قبل مساعدين من الرجال والنساء المتطوعين في إجراءات اللجوء. على سبيل المثال عمل و تنفيذ خطط إدماج وتوطين اللاجئين في المناطق المحيطة والمجاورة.